



40019874



EN IMPORTANT INFORMATION
FR INFORMATIONS IMPORTANTES
DE WICHTIGE INFORMATIONEN
NL BELANGRIJKE INFORMATIE
IT INFORMAZIONI IMPORTANTI
ES INFORMACIONES IMPORTANTES
PL WAŻNE INFORMACJE

ENGLISH.....	3
FRANÇAIS	7
DEUTSCH	11
NEDERLANDS.....	15
ITALIANO	19
ESPAÑOL	23
POLSKI	27



ENGLISH

IMPORTANT INFORMATION

Read carefully and keep for future reference.

CAUTION (TOWEL DRYER) - To avoid danger to very young children, you are advised to install this appliance so that the lowest heating bar is at least 600 mm off the floor.



CAUTION (RADIATOR) - To avoid overheating, do not cover the heating appliance. Do not sit on the heating appliance.



NOTE (TOWEL DRYER) - Electric towel dryers are designed to be covered safely. However, to ensure that your appliance works efficiently, you are advised not to cover it completely. Doing so will increase the temperature and cause the internal cut-out to turn off the appliance.

CAUTION - Hot surface. Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.



CHROMIUM-PLATED APPLIANCES - The chrome plated surfaces feels hottest to the touch. To avoid risk of burns, you are advised not to touch the appliance, particularly if chromium plated, when it is switched on.

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

A towel radiator must be used for the purpose for which it is intended and not as a chair, toy, ladder, etc.

This appliance should be plugged or connected, only by an authorized person, according to rules and standards in application.

Appliance is protected from splashes of water, and can be installed within volume 2 as long as the electrical controls are out of reach of anyone using the bath or shower.

The electricity supply must be protected by a residual current device with a maximum of 30mA, especially when installed in a room containing a bathtub or shower.

Before carrying out any maintenance operation on your appliance, ensure that it is switched off

IMPORTANT - If the power cable or electrical controller are damaged, for safety reasons it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service department or a similarly qualified person.

IMPORTANT - The heating appliance must not be placed underneath a power outlet.

IMPORTANT - This appliance is not intended for use at altitudes exceeding 2000 m.

ELECTRICAL TOWEL DRYER OR RADIATOR (only for appliances filled with oil) - This heating appliance is filled with a precise quantity of specific oil. Any repair work requiring the oil tank to be opened should only be carried out by the manufacturer or their after-sales service department, which should also be contacted in the event of an oil leak. When

disposing of the heating appliance, comply with the regulations in force on the disposal of oil.

IMPORTANT: Some models are filled with propylene glycol fluid. Those models are marked by “G” letter on nameplate. Minimum storage temperature for those models is -10°C. After 5 years from production date anti-freeze properties of fluid should be checked.

Installing your appliance:

The flexible cable supplied with your appliance is designed to be connected to the mains via a junction box that must be placed behind the appliance, with no need for a plug (France).

In a kitchen or bathroom, the junction box must be positioned at least 25 cm from the floor.

The appliance must be installed in accordance with the applicable European standards, including IEC 60364.7.701 and according to the rules of good professional practice.

The appliance must be installed in accordance with standards in force and with rules of good professional practice in the country of use.

IMPORTANT - The system must be fitted with an omni-polar circuit-breaker with a minimum contact opening of 3mm.

To ensure your system is safe:

- ensure that an area of at least 50 cm in front of the appliance is clear of objects which might hinder air circulation (furniture, chairs, etc.);
- do not place any objects closer than 10 cm from the radiator;
- use mounting screws suitable for your wall;
- do not expose the radiator to intense or prolonged humidity.

This appliance should never be installed with the electrical controller positioned topside.

Always turn off the electricity supply before making any connections (circuit-breaker and control wire power supply, if applicable).

Using dual-energy towel radiator:

Maximum pressure in the central heating system: 4 bars

Maximum temperature in the central heating system: 80°C

NEVER CLOSE THE RETURN VALVE - Opened return valve allows the fluid to expand towards the installation. Closing the return valve may damage the radiator due to excessive pressure.

IMPORTANT - The appliance should only be turned on when properly filled with water (failure to comply may invalidate the guarantee).



Disposal of end-of-life electrical and electronic appliances. This symbol indicates that this product should not be disposed of with household waste. It must be taken to a suitable collection point to be recycled. By disposing of this product correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.



INFORMATIONS IMPORTANTES

Lisez attentivement et conservez pour référence future.

MISE EN GARDE (SÈCHE-SERVIETTES) : Pour éviter tout danger pour les très jeunes enfants, il est recommandé d'installer cet appareil de façon telle que le barreau chauffant le plus bas soit au moins à 600 mm au-dessus du sol.



MISE EN GARDE (RADIATEUR) : Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage. Ne pas s'asseoir sur l'appareil de chauffage.



REMARQUE (SÈCHE-SERVIETTES) : les radiateurs sèche-serviettes électriques sont conçus pour être recouverts sans danger. Pour garantir un fonctionnement efficace de votre appareil, il est toutefois recommandé de ne pas le couvrir entièrement. Du fait de l'élévation de température et grâce au coupe circuit interne, il peut dans ce cas interrompre son fonctionnement.

ATTENTION : Surface très chaude. Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.



UTILISATION DES APPAREILS CHROMÉS : Parmi les différents états de surface du radiateur, le chromage est celui qui transmet la plus forte sensation de chaleur au toucher. Il est conseillé de ne pas s'appuyer sur la façade de l'appareil lorsque celui-ci est en fonctionnement afin d'éviter tout risque de brûlure, notamment sur les finitions chromées.

Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.

Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants

disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Le radiateur sèche-serviettes doit être utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné et non comme console, chaise, jeu, échelle...

Cet appareil ne doit être branché ou raccordé, selon les règles et normes en application, que par une personne habilitée.

Il est protégé contre les projections d'eau et peut être installé dans le volume 2, sous réserve que les dispositifs de commande électrique ne puissent être touchés par une personne utilisant la baignoire ou la douche.

L'alimentation électrique doit être protégée par un dispositif différentiel résiduel de courant assigné au plus égal à 30mA, notamment dans le cas d'une installation dans un local contenant une baignoire ou une douche.

Avant toute opération d'entretien, prenez soin d'arrêter l'appareil

IMPORTANT : Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

IMPORTANT : L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.

IMPORTANT : Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé à des altitudes au-delà de 2000 m.

CAS D'UN RADIATEUR OU SÈCHE-SERVIETTES ÉLECTRIQUE

(uniquement pour les appareils remplis d'huile) : Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité précise d'huile spécifique. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente qui normalement doit être contacté en cas de fuite d'huile. Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination de l'huile.

IMPORTANT : Certains modèles sont remplis avec du propylène glycol fluide. Ces modèles sont indiqués par un « G » sur leur étiquette signalétique. La température de conservation au minimum pour ces modèles est -10°C. Les propriétés antigel du fluide doivent être vérifiées 5 ans après la date de fabrication de l'appareil.

Installation de votre appareil

Le câble souple monté d'origine est destiné à être relié au réseau par l'intermédiaire d'un boîtier de connexion qui devra être placé derrière l'appareil, sans interposition d'une fiche prise de courant (marché français).

Dans une cuisine ou une salle de bains, le boîtier de connexion sera placé au moins à 25 cm du sol.

Au-delà des règles prescrites dans cette notice, l'installation doit être conforme aux normes européennes et françaises en vigueur, telles que CEI 60364.7.701 et NF C15-100, ainsi qu'aux règles de l'art.

Pour les pays autres que la France, l'installation doit être conforme aux normes en vigueur et aux règles de l'art du pays dans lequel elle est mise en œuvre.

IMPORTANT : L'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.

Pour garantir la sécurité de votre installation, vous devez :

- disposer tout objet (meubles, fauteuils) au minimum à 50 cm de la face avant de l'appareil pour favoriser la circulation de l'air ;
- positionner une tablette au minimum à 10 cm du haut de votre radiateur ;
- utiliser des vis de fixation adaptées à la nature de votre mur ;
- de ne pas soumettre le radiateur à une humidité ambiante intensive ou permanente.

Cet appareil ne doit jamais être installé avec son boîtier d'alimentation en position haute.

Procédez toujours à la coupure de l'alimentation électrique (disjoncteur + fil pilote) avant toute opération de raccordement.

L'ajout d'une fiche de prise de courant est interdit.

Utilisation de votre sèche-serviettes mixte

Pression maximale dans le système de chauffage central: 4 bar

Température maximale dans le système de chauffage central: 80°C

NE JAMAIS FERMER LE RETOUR pour permettre l'expansion du fluide vers l'installation. La fermeture du retour peut entraîner la destruction du corps de chauffe suite à une pression excessive supérieure à la pression d'utilisation.

IMPORTANT : La mise sous tension de l'appareil doit s'effectuer uniquement si celui-ci est correctement rempli d'eau (sous risque d'annulation de la garantie).



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie. Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié qui se chargera de son recyclage. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière correcte, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.



WICHTIGE INFORMATIONEN

Bitte sorgfältig lesen und aufbewahren.

WARNUNG (HANDTUCHTROCKNER): Um Gefahren für Kleinkinder vorzubeugen, wird empfohlen, den Heizkörper so zu installieren, dass die Unterkante mindestens 600 mm über dem Boden liegt.



WARNUNG (HEIZKÖRPER): Den Heizkörper nicht abdecken, um eine Überhitzung zu vermeiden. Den Heizkörper nicht als Sitzfläche benutzen!



HINWEIS (HANDTUCHTROCKNER) Die Bad-Heizkörper können gefahrlos bedeckt werden. Um einen wirksamen Betrieb des Geräts zu gewährleisten sollten Sie es aber möglichst nicht ganz bedecken. Der Betrieb könnte nämlich vom internen Sicherheitsschalter unterbrochen werden, wenn die Temperatur zu hoch ansteigt.

WARNUNG - Oberfläche wird sehr heiß. Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist in der Anwesenheit von Kindern oder hilflosen Personen geboten.



WARNUNG BEI EINSATZ VERCHROMTER HEIZKÖRPER Unter den verschiedenen Oberflächenqualitäten besitzen verchromte Heizkörper die wärmste Oberfläche beim Berühren. Es wird empfohlen, sich im Betrieb nicht auf der Vorderseite des Geräts abzustützen, um Verbrennungen durch die verchromten Teile zu vermeiden.

Achten Sie darauf, dass Kinder unter 3 Jahren einen ausreichenden Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten, sofern sie nicht ständig beaufsichtigt werden.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein oder ausschalten, sofern dieses ordnungsgemäß aufgestellt oder installiert ist und die Kinder dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung

des Geräts eingewiesen wurden und sich der möglichen Gefahren bewusst sind. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät weder anschließen, einstellen oder reinigen noch durch den Bediener auszuführende Wartungsarbeiten daran durchführen.

Von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit motorischen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder mangelnder Erfahrung oder Sachkenntnis darf das Gerät verwendet werden, sofern sie ausreichend beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und sich der möglichen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur reinigen oder durch den Bediener auszuführende Wartungsarbeiten daran durchführen, sofern sie dabei beaufsichtigt werden.

Heizkörper dürfen nur für den Zweck, für den sie ausgelegt sind, in Gebrauch genommen werden und dürfen nicht als Tisch, Stuhl, Spielzeug, Leiter usw. dienen.

Das Gerät darf nur von qualifizierten Fachleuten entsprechend den geltenden Regeln und Normen angeschlossen werden.

Es ist gegen Spritzwasser geschützt und kann im Bad installiert werden, unter der Bedingung, dass die elektrische Regeleinrichtung außerhalb der Reichweite der badenden oder duschenden Person liegt.

Die Stromversorgung muss über einen FI-Schutzschalter mit einem Bemessungsstrom bis 30 mA gesichert sein, insbesondere bei einer Montage in einem Nassraum mit Badewanne oder Dusche.

Vor jedem Eingriff muss sichergestellt werden, dass der Heizkörper abgeschaltet ist.

BITTE BEACHTEN Beschädigte Versorgungskabel müssen aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, von seinem Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgewechselt werden.

BITTE BEACHTEN Den Heizkörper nicht direkt unterhalb einer Steckdose montieren.

BITTE BEACHTEN Dieses Gerät ist nicht für einen Einsatz in Höhen über 2.000 m geeignet.

HEIZKÖRPER FÜR BETRIEB REIN ELEKTRISCH: Die Menge des Spezialöls im Heizkörper wurde genau bemessen. Reparaturen, bei denen der Ölbehälter geöffnet werden muss, dürfen nur vom Hersteller oder von seinem Kundendienst durchgeführt werden, der auch bei Auslaufen von Öl zu kontaktieren ist. Bei Entsorgung des Heizkörpers sind die Vorschriften zur Entsorgung des Öls einzuhalten.

BITTE BEACHTEN Einige Modelle sind mit einer Propylen-Glykol-Flüssigkeit gefüllt. Diese sind auf dem Produktschild mit einem "G" gekennzeichnet. Die minimale Lagertemperatur für diese Modelle beträgt -10°C. Die Wirksamkeit des Frostschutzes ist nach 5 Jahren ab Produktionsdatum zu überprüfen.

Installation

Bei Installation in der Küche oder im Bad muss der Anschlusskasten mindestens 25 cm vom Boden entfernt liegen.

Zusätzlich zu den Vorschriften dieser Anleitung muss die Installation die geltenden europäischen und nationalen Normen - wie CEI 60364.7.701 und NF C15-100 für Frankreich, und VDE 0100 für Deutschland - und die anerkannten Fachregeln erfüllen.

Die Installation muss den gültigen Normen und den anerkannten Fachregeln des Landes, in dem der Heizkörper installiert wird, entsprechen.

BITTE BEACHTEN Die Installation muss eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm umfassen.

Für garantierte Sicherheit Ihrer Installation müssen Sie:

- Gegenstände (Möbel, Stühle usw.) mindestens ca. 50cm von der Vorderseite des Heizkörpers entfernt aufstellen, damit die Luft unbehindert zirkulieren kann;
- mindestens 10 cm zwischen der Oberseite des Heizkörpers und einem Regalboden frei lassen;

- geeignete Befestigungsschrauben je nach Beschaffenheit der Wand verwenden;
- darauf achten, dass der Heizkörper keiner hohen oder anhaltenden Raumfeuchte ausgesetzt wird.

Vor dem Anschluss immer die Stromversorgung (Schutzschalter + Steuerdraht) trennen.

Der Heizkörper darf in keinem Fall mit der Elektronikeinheit nach oben installiert werden.

Gebrauchsempfehlungen zu Heizkörper für Mixbetrieb

Max. Druck in der Zentralheizung: 4 bar

Max. Temperatur in der Zentralheizung: 80°C

NIEMALS DEN RÜCKLAUFANSCHLUSS DES HEIZKÖRPERS SCHLIESSEN, damit die Ausdehnung des Wasserinhalts bis zum Expansionsgefäß ständig gewährleistet ist. Wenn der Rücklaufanschluss geschlossen wird, kann es zu Überdruck und Zerstörung des Heizkörpers kommen!

ACHTUNG! Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn es mit Wasser gefüllt ist. Ansonsten erlischt die Gewährleistung.



Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es ist zur entsprechenden Sammelstelle zu bringen, die seine Weiterverwertung sicherstellt.

Mit Ihrem Beitrag zur richtigen Entsorgung helfen Sie, Umwelt- und Gesundheitsgefahren zu verhindern.



NEDERLANDS

BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees aandachtig en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

OPGELET (HANDDOEKRADIATOR): Om gevaarlijke situaties voor zeer jonge kinderen te voorkomen wordt aangeraden deze handdoekradiator zodanig te plaatsen dat de onderste verwarmingsstang zich minstens 600 mm boven de vloer bevindt.



OPGELET (RADIATOR): Om oververhitting te voorkomen het verwarmingstoestel niet bedekken. Niet op het verwarmingstoestel gaan zitten.



OPMERKING: De elektrische handdoekradiatoren zijn ontworpen om zonder gevaar te kunnen worden bedekt. Om een doeltreffende werking van het toestel te garanderen wordt echter aanbevolen dit niet volledig te bedekken. Door de temperatuurstijging en dankzij de interne stroomblokkering kan in zo'n geval de werking worden onderbroken.

OPGELET Zeer heet oppervlak. Bepaalde onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Let met name op bij de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare personen.



WAARSCHUWING VOOR HET GEBRUIK VAN VERCHROOMDE APPARATEN Wat de oppervlakte van radiatoren betreft geeft chroom het hoogste gevoel van warmte bij aanraking. Om het gevaar van verbranding te vermijden adviseren wij u niet tegen de voorkant van het apparaat te leunen als het aan is, vooral niet tegen apparaten met chroomafwerking.

Aangeraden wordt om kinderen jonger dan 3 jaar op afstand te houden wanneer zij niet doorlopend onder toezicht staan.

Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen uitsluitend het apparaat in- en uitschakelen indien het apparaat op een normale veilige plek is geplaatst

of geïnstalleerd en indien deze kinderen onder toezicht staan of indien zij instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en zij de mogelijke gevaren goed begrijpen. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, instellen of reinigen en geen onderhoud uitvoeren.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd van minimaal 8 jaar en door personen met een verminderde sensorische of mentale capaciteit of personen zonder ervaring of kennis, indien zij goed onder toezicht staan of als er instructies voor het veilige gebruik van het apparaat zijn gegeven en de mogelijke risico's goed zijn begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het reinigen en het onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

De handdoekradiatoren dienen gebruikt te worden voor het doel waarvoor zij bestemd zijn en dus niet om er iets op te plaatsen of als stoel, om te spelen, als ladder, enz.

Dit apparaat mag uitsluitend door een ervaren persoon worden aangesloten of bevestigd, volgens de geldende regels en normen.

De elektrische voeding moet worden beschermd door een aardlekschakelaar voor maximaal 30 mA, met name bij installatie in een ruimte met een bad of een douche.

Zorg ervoor dat het toestel voor aanvang van onderhoudswerkzaamheden wordt uitgeschakeld.

BELANGRIJK Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze, om gevaarlijke situaties te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, door zijn after-sales-service of door personen met vergelijkbare kwalificaties.

BELANGRIJK Het verwarmingstoestel mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.

BELANGRIJK Dit apparaat is niet bedoeld om op meer dan 2000 m. hoogte te worden gebruikt.

BIJ EEN ELEKTRISCHE RADIATOR OF HANDDOEKRADIATOR:
(Uitsluitend voor met olie gevulde apparaten) Dit verwarmingstoestel is gevuld met een nauwkeurige hoeveelheid speciale olie. Reparaties waarvoor het oliereservoir moet worden geopend, mogen slechts door de fabrikant worden uitgevoerd of door zijn after-sales-service die gewoonlijk dient te worden geïnformeerd bij olielekkage. Neem de voorschriften in acht betreffende het verwijderen van olie als het verwarmingstoestel wordt afgedankt.

BELANGRIJK Sommige modellen zijn gevuld met veilige, milieuvriendelijke glycol. Deze modellen zijn herkenbaar aan de “G” op het type-plaatje. De minimumtemperatuur, waarbij deze radiatoren kunnen worden bewaard is -10°C. 5 jaar na productiedatum moet de werking van de vloeistof worden getest op juiste werking.

Het toestel installeren

In een keuken of in een badkamer dient de aansluitdoos op een afstand van minstens 25 cm tot de vloer te worden geplaatst.

De installatie moet behalve aan de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing, ook voldoen aan de Europese en Franse normen, zoals IEC 60364.7.701 en NF C15-100, evenals aan de erkende technische regels.

Buiten Frankrijk moet de installatie voldoen aan de geldende normen en de erkende technische regels van het land waar het toestel in gebruik wordt genomen.

BELANGRIJK De installatie moet voorzien zijn van een omnipolaire stroomonderbreker met een contactopening van minimaal 3 mm.

Om de veiligheid van de installatie te garanderen dient u:

- plaats alle objecten (meubels, stoelen) minimaal 50 cm uit de buurt van de voorzijde van het toestel om de luchtcirculatie te bevorderen;
- laat een ruimte van 10 cm vrij tussen de bovenzijde van het toestel en platen;
- gebruik montageschroeven die geschikt zijn voor de aard van de wand;

- stel de radiator niet bloot aan intensieve of langdurige omgevingsvochtigheid.

Het is verboden deze radiator met zijn voedingsdoos aan de bovenzijde te installeren.

Sluit altijd de elektrische voeding af (stroomonderbreker + stuurdraad) voor u tot aansluiting overgaat.

Gebruik in de centrale verwarming

Maximale druk in centrale verwarming: 4 bar

Maximale temperatuur in centrale verwarming: 80°C

NOOIT DE RETOUR VAN HET VERWARMINGSLICHAAM SLUITEN : deze opening is nodig om de uitzetting van de vloeistof naar de installatie toe mogelijk te maken. Het sluiten van de retour kan de vernieling van het verwarmingslichaam met zich meenemen als gevolg van een uitzonderlijk hoge druk die hoger is dan de werkdruk.

OPGELET: Het apparaat mag alleen onder spanning worden gebracht wanneer dit correct met water is gevuld (met als risico het annuleren van de garantie).



Behandeling van elektrische en elektronische apparatuur als ze versleten zijn. Dit symbool duidt erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval mag worden verwerkt. Het dient bij een geschikt recyclingverzamelpunt te worden ingeleverd. Als u zorgt dat dit product op de juiste wijze onbruikbaar wordt gemaakt, draagt u bij tot het voorkomen van mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid.



INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente e conservare per riferimenti futuri

ATTENZIONE (SCALDASALVIETTE): Per evitare che i bambini in più tenera età vadano incontro ad un qualunque pericolo, si raccomanda di installare questo scaldasalviette in modo tale che la barra riscaldante che si trova più in basso sia ad una distanza di almeno 600 mm dal pavimento.



ATTENZIONE (RADIATORE): Non coprire il radiatore per evitare il surriscaldamento. Non sedersi sul radiatore.



NOTA (SCALDASALVIETTE): I radiatori scaldasalviette elettrici sono progettati per essere coperti senza alcun rischio. Per garantire un funzionamento efficace del vostro apparecchio, raccomandiamo tuttavia di non coprirlo integralmente. A causa del conseguente innalzamento della temperatura e grazie al fusibile interno, in questi casi il radiatore può smettere di funzionare.

ATTENZIONE Superficie estremamente calda. Alcune parti del prodotto possono diventare estremamente calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini e di persone vulnerabili.



AVVERTENZA PER L'UTILIZZO DI APPARECCHI CROMATI Tra i diversi stati che può assumere la superficie del radiatore, la cromatura è quello che trasmette la sensazione di calore più intensa al tatto. Si consiglia di non appoggiarsi alla superficie dell'apparecchio durante il funzionamento, in particolare sulle finiture cromate, per evitare qualsiasi rischio di ustione.

Tenere a distanza i bambini di età inferiore a 3 anni, a meno che non siano sotto supervisione continua.

I bambini dai 3 agli 8 anni devono esclusivamente accendere o spegnere l'apparecchio, purché quest'ultimo sia stato posizionato o installato in una

posizione normale prevista e purché i bambini siano sotto la supervisione o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio comprendendone bene i pericoli potenziali. I bambini dai 3 agli 8 anni non devono collegare, regolare o pulire l'apparecchio, né provvedere alla manutenzione prevista da parte dell'utente.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con esperienza e conoscenza insufficienti, a condizione che questi vengano correttamente sorvegliati o siano stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio stesso, avendo compreso i relativi rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione spettanti all'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

I radiatori scaldasalviette devono essere utilizzati conformemente all'uso al quale sono destinati e non come mensole, sedie, giochi, scale...

Il dispositivo deve essere collegato o allacciato esclusivamente da una persona autorizzata, in base alle regole e alle normative vigenti.

È protetto contro le proiezioni d'acqua e può essere installato in una stanza da bagno, purché gli organi di regolazione elettrica non possano essere toccati da un persona che utilizzi la vasca da bagno o la doccia.

L'alimentazione elettrica deve essere protetta tramite un dispositivo differenziale a corrente residua (DDR) assegnato al positivo, pari a 30 mA, in particolare nel caso di installazione in un locale che contenga una vasca da bagno o una doccia.

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, assicuratevi di spegnere l'apparecchio.

IMPORTANTE Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da persone parimenti qualificate, per evitare un qualsiasi pericolo.

IMPORTANTE Il radiatore non deve essere posizionato appena sotto una presa di corrente.

IMPORTANTE L'apparecchio non è adatto all'utilizzo ad altitudini superiori a 2000 m.

RADIATORE ELETTRICO: (esclusivamente per gli apparecchi contenenti olio) Questo apparecchio di riscaldamento è riempito con una quantità precisa di olio speciale. Eventuali riparazioni per le quali è necessario aprire il serbatoio dell'olio devono essere effettuate esclusivamente dal fabbricante o dal suo servizio post-vendita, che è buona norma contattare in caso di perdite di olio. Quando l'apparecchio di riscaldamento viene eliminato con i rifiuti, bisogna attenersi alle normative riguardanti lo smaltimento degli oli.

IMPORTANTE Alcuni modelli sono riempiti con fluido sicuro, contenente glicole propilenico. Tali modelli sono identificabili con la lettera "G" posta sull'etichetta segnaletica. La temperatura minima di stoccaggio di questi modelli è -10°C. Dopo 5 anni dalla data di produzione, si consiglia un controllo delle proprietà antigelo del fluido.

Installazione dell'apparecchio

In cucina o in bagno, la scatola di connessione deve essere posizionata ad almeno 25 cm dal pavimento.

Oltre alle regole a cui attenersi elencate in questo manuale, l'installazione deve essere conforme alle norme europee e francesi in vigore, come la norma CEI 60364.7.701 e NF C 15-100, come pure alle regole dell'arte.

Per i paesi diversi dalla Francia, l'installazione deve essere conforme alle normative in vigore e alle regole dell'arte del paese nel quale l'apparecchio è messo in funzione.

IMPORTANTE L'installazione deve essere dotata di un dispositivo di interruzione onnipolare che abbia una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

Per garantire un'installazione sicura, si deve:

- di disporre qualunque oggetto (mobili, sedie...) ad una distanza di almeno 50 cm dalla parte anteriore dell'apparecchio, per favorire la circolazione dell'aria,

- di lasciare almeno 10 cm di spazio tra la parte superiore dell'apparecchio ed una mensola,
- d'impiegare un sistema di fissaggio adatto al tipo di muro,
- di non esporre il radiatore ad un'umidità ambiente intensa o permanente.

Questo radiatore non deve mai essere installato con la centralina d'alimentazione in posizione alta.

Interrompere sempre l'alimentazione (interruttore automatico + filo pilota) prima di effettuare una qualsiasi operazione di collegamento.

Utilizzazione come riscaldamento centrale

Pressione massima nel riscaldamento centrale: 4 bar

Temperatura massima nel riscaldamento centrale: 80°C

Non chiudere mai il rubinetto di ritorno della struttura di riscaldamento, in quanto questo orifizio è necessario per consentire l'espansione del fluido verso l'impianto. La chiusura del rubinetto di ritorno può provocare la distruzione della struttura di riscaldamento a causa di una pressione eccessiva superiore alla pressione di utilizzo.

ATTENZIONE: L'apparecchio deve essere acceso soltanto se è correttamente riempito d'acqua (rischio di annullamento della garanzia).



Smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine del ciclo di vita. Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere consegnato a un centro di raccolta appropriato che si incaricherà del riciclaggio. Sincerandosi del corretto smaltimento del prodotto, si aiuta a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e la salute umana.



INFORMACIONES IMPORTANTES

Lea atentamente y conserve para futuras referencias.

ADVERTENCIA (SECATOALLAS): Por motivos de seguridad, se recomienda instalar el secatoallas fuera del alcance de los niños. La parte inferior del equipo debería colocarse como mínimo a 600 mm del suelo.



ADVERTENCIA (RADIADOR): Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato de calefacción. No se sienta sobre el aparato de calefacción.



NOTA Los radiadores secatoallas eléctricos se han diseñado para ser cubiertos sin peligro. Sin embargo, para garantizar un funcionamiento eficaz de su aparato, se recomienda no cubrirlo completamente. En caso de aumento de la temperatura, el cortacircuitos interno puede interrumpir su funcionamiento

ATENCIÓN: Superficie muy caliente. Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Preste especial atención cuando haya niños o personas vulnerables cerca del aparato.



ADVERTENCIA PARA EL USO DE APARATOS CROMADOS La temperatura de la superficie del radiador varía según el material. Los aparatos cromados son los que transmiten una mayor sensación de calor al tocarlos. Se recomienda no apoyarse en la fachada del aparato cuando éste se encuentre en funcionamiento para evitar cualquier riesgo de quemaduras, especialmente en los acabados cromados.

Es recomendable asegurarse de que los niños menores de 3 años se mantengan alejados, salvo que estén bajo una supervisión constante.

Los niños de entre 3 y 8 años pueden exclusivamente poner el aparato en marcha y detenerlo, siempre que el aparato esté ubicado o instalado en la posición normal para la que está diseñado y que los niños estén

debidamente supervisados o hayan recibido instrucciones sobre la utilización con total seguridad, y que sean conscientes de los riesgos potenciales que entraña. Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, ajustar ni limpiar el aparato, ni realizar el mantenimiento que debe realizar el usuario.

Este aparato pueden utilizarlo niños de al menos 8 años y personas que tengan las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que no tengan experiencia ni conocimientos siempre que estén siempre bajo supervisión o si se les han dado instrucciones relativas al uso del aparato con seguridad y si comprenden los riesgos potenciales. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben realizarlos niños sin la debida supervisión.

Los radiadores secatoallas deben utilizarse conforme al uso previsto y no como consola, silla, juego, escalera, etc.

Este aparato solo deberá ser conectado o enchufado por una persona debidamente cualificada y siempre de acuerdo con la legislación y las normativas vigentes.

Está protegido contra las proyecciones de agua y puede instalarse en un cuarto de baño, siempre y cuando los dispositivos de regulación eléctrica queden fuera del alcance de una persona que utilice la bañera o la ducha.

La alimentación eléctrica debe protegerse mediante dispositivo diferencial residual de corriente asignada de 30 mA como máximo, especialmente en caso de una instalación en un local equipado con bañera o ducha.

Antes de proceder a una operación de mantenimiento, acuérdesse de detener el aparato.

IMPORTANTE Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, por su servicio posventa o por una persona con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.

IMPORTANTE No instalar el radiador justo debajo de un enchufe.

IMPORTANTE Este aparato no está diseñado para utilizarse en altitudes superiores a los 2000 metros.

RADIADORES ELECTRICOS (solo para los aparatos llenos de aceite): Este dispositivo de calefacción se ha llenado con una cantidad precisa de aceite especial. Las reparaciones que requieran la apertura del depósito deberán ser realizadas exclusivamente por el fabricante o su servicio posventa, el cual deberá ser contactado en caso de pérdidas de aceite. Cuando deseche este dispositivo de calefacción respete las normativas sobre eliminación del aceite.

IMPORTANTE Algunos modelos están llenos de líquido propilenglicol. Estos modelos se caracterizan por la letra "G" en la placa de identificación. La temperatura mínima de conservación de esos modelos es de -10°C. Después de 5 años a partir de la fecha de producción, las propiedades anticongelantes del líquido deben ser revisadas.

Instalación de su radiador

En una cocina o en un cuarto de baño, la caja de conexión deberá colocarse a una distancia mínima de 25 cm del suelo.

Las reglas indicadas en este manual deben respetarse, si bien por encima de éstas la instalación debe estar conforme a las normas europeas y francesas vigentes, tales como CEI 60364.7.701 y NF C15-100, y a las reglas de oficio.

Para los demás países distintos de Francia, la instalación debe cumplir con la normativa vigente del país en el que se realice.

IMPORTANTE La instalación debe estar equipada con un dispositivo de corte omnipolar que tenga una distancia de apertura de contacto de 3 mm como mínimo.

Para garantizar la seguridad de su instalación, debe:

- colocar los objetos (muebles, sillas, etc.) a una distancia mínima de 50 cm de la parte delantera del radiador para facilitar la circulación del aire,
- dejar una distancia mínima de 10 cm entre la parte superior del

radiador y una repisa,

- utilizar un sistema de fijación adecuado al tipo de pared,
- el radiador no puede estar sometido de forma permanente, ni durante mucho tiempo, a una humedad ambiental intensiva o constante.

Este radiador no debe instalarse nunca con su caja de alimentación en una posición alta.

Proceda siempre a cortar la alimentación eléctrica (disyuntor + cable piloto) antes de realizar cualquier operación de conexión.

Utilización en calefacción central

Presión máxima en el sistema de calefacción central: 4 bares.

Temperatura máxima en el sistema de calefacción central: 80°C

No cierre nunca el retorno del cuerpo calefactor, ya que este orificio es necesario para la expansión del fluido hacia la instalación. El cierre del retorno puede provocar la destrucción del cuerpo de calefacción debido a una presión excesiva, superior a la presión de utilización.

IMPORTANTE: La puesta en tensión del aparato debe realizarse únicamente si éste se encuentra correctamente lleno de agua (de lo contrario podría provocar la anulación de la garantía).



Tratamiento de los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil. Este símbolo indica que el presente producto no puede ser tratado como los residuos domésticos. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida para su reciclaje. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, usted está ayudando a prevenir las consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente y la salud humana.



WAŻNE INFORMACJE

Przeczytaj uważnie i zachowaj na przyszłość.

OSTRZEŻENIE (SUSZARKA NA RĘCZNIKI) - Aby uniknąć zagrożenia wobec najmłodszych dzieci, zaleca się zainstalować tę suszarkę na ręczniki tak, aby najniższy szczebel znajdował się na wysokości co najmniej 600 mm od podłoża.



OSTRZEŻENIE (GRZEJNIK) - Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać grzejnika. Nie siadać na grzejniku.



INFORMACJA (SUSZARKA NA RĘCZNIKI) - Elektryczne suszarki na ręczniki (grzejniki łazienkowe) są zaprojektowane tak, aby móc je przykrywać bez ryzyka. Jednak, aby zapewnić skuteczne działanie urządzenia zaleca się nie przykrywać ich całkowicie. W przypadku podwyższenia temperatury, dzięki wewnętrznemu bezpiecznikowi, grzejnik może się wyłączyć.

UWAGA - Gorąca powierzchnia. Niektóre części produktu mogą się mocno nagrzewać i powodować oparzenia. Należy zwracać szczególną uwagę na dzieci i osoby wrażliwe.



OSTRZEŻENIE DOT. GRZEJNIKÓW CHROMOWANYCH -

Powierzchnie chromowane dają najsilniejsze wrażenie gorąca przy dotyku. Aby uniknąć ryzyka oparzenia się o chromowane elementy zaleca się nie dotykać i nie opierać o grzejnik.

Dzieci poniżej 3. roku życia powinny pozostawać z daleka od urządzenia, o ile nie znajdują się pod stałym nadzorem.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać lub wyłączać urządzenie, które zostało już umieszczone lub zainstalowane w prawidłowej pozycji, pod warunkiem, że dzieci są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i że rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, nastawiać,

czyścić urządzenia, ani przeprowadzać czynności konserwacyjnych wykonywanych przez użytkownika.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że osoby te są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją grożące niebezpieczeństwa. Należy dopilnować, aby dzieci nie używały tego urządzenia do zabawy. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia i konserwacji tego urządzenia.

Urządzenie powinno być używane zgodnie z przeznaczeniem, a nie jako krzesło, zabawka, drabina, itp...

Urządzenie mogą podłączać lub przyłączać wyłącznie uprawnione osoby zgodnie z obowiązującymi normami.

Urządzenie jest chronione przed ochlapaniem wodą i może być zainstalowane w łazience pod warunkiem, że elementy elektryczne nie będą w zasięgu osób korzystających z wanny lub prysznica.

Zasilanie elektryczne powinno być zabezpieczone bezpiecznikiem różnicowo-prądowym o prądzie zadziałania nie przekraczającym 30 mA, zwłaszcza w przypadku instalacji w pomieszczeniu z wanną lub prysznicem.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych urządzenie należy wyłączyć.

WAŻNE - Jeżeli kabel zasilający lub sterownik elektryczny są uszkodzone, to ze względów bezpieczeństwa powinny być wymienione przez producenta, jego serwis posprzedażowy lub osoby o podobnych kwalifikacjach.

WAŻNE - Nie umieszczać urządzenia grzewczego tuż pod gniazdkiem elektrycznym.

WAŻNE - To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na wysokości powyżej 2000 m.

ELEKTRYCZNY GRZEJNIK LUB SUSZARKA DO RĘCZNIKÓW (wyłącznie dla urządzeń olejowych) - To urządzenie grzejne jest wypełnione określoną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju powinny być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub przez jego serwis posprzedażowy, z którym należy się skontaktować w przypadku wycieku oleju. W momencie pozbywania się urządzenia grzejnego, należy przestrzegać przepisów prawnych dotyczących usuwania oleju.

UWAGA - Niektóre modele są wypełnione płynem na bazie glikolu propylenowego. Te modele są oznaczone literą „G” na tabliczce znamionowej. Minimalna temperatura przechowywania dla tych modeli wynosi -10°C . Po 5 latach od daty produkcji własności płynu muszą być sprawdzone.

Instalacja urządzenia

W kuchni lub w łazience gniazdko lub puszka przyłączeniowa powinna być umieszczona na wysokości co najmniej 25 cm od podłoża.

Instalacja powinna być zgodna z obowiązującymi normami europejskimi, takimi jak IEC 60364.7.701 oraz z zasadami dobrej praktyki.

Instalacja powinna być zgodna z obowiązującymi przepisami oraz normami technicznymi kraju, w którym dokonano instalacji.

WAŻNE - Instalacja elektryczna powinna być wyposażona w wyłącznik wielobiegunowy, którego rozstaw styków wynosi co najmniej 3 mm.

Aby zapewnić bezpieczeństwo instalacji, należy:

- pozostawić co najmniej 50 cm wolnej przestrzeni między przedmiotami (meblami, fotelami) a przednią powierzchnią urządzenia, aby ułatwić krążenie powietrza;
- nie umieszczać żadnych elementów bliżej niż 10 cm od grzejnika;
- używać śrub mocujących przystosowanych do rodzaju ściany;
- nie dopuścić, aby grzejnik znajdował się w mocno wilgotnym lub stale wilgotnym otoczeniu.

Urządzenie musi być zamontowane tak, żeby sterownik elektryczny zawsze był u dołu.

Przed instalacją urządzenia należy odłączyć zasilanie (wyłączyć bezpiecznik oraz ew. zasilanie układu sterowniczego).

Użytkowanie w trybie pracy z centralnym ogrzewaniem

Maksymalne dopuszczalne ciśnienie w układzie c.o.: 4 bary.

Maksymalna dopuszczalna temperatura w układzie c.o.: 80°C.

Nie wolno nigdy zamykać zaworu powrotnego. Otwarty zawór powrotny umożliwia powrót do instalacji c.o. nadmiaru wody, powstałego po rozgrzaniu urządzenia. Zamknięcie zaworu powrotnego może spowodować zniszczenie grzejnika z powodu nadmiernego ciśnienia.

WAŻNE - Włączanie zasilania urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, gdy jest ono właściwie napełnione wodą (pod groźbą utraty gwarancji).



Obchodzenie się z zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Symbol ten oznacza, że produkt nie powinien być wyrzucany razem z odpadkami gospodarstwa domowego.

Powinien być oddany do odpowiedniego miejsca zbiórki, które zajmie się jego recyklingiem. Zapewniając właściwe usunięcie produktu, pomagasz uniknąć potencjalnych, negatywnych konsekwencji dla środowiska i zdrowia człowieka.

PBO 25-11-2019

